

Вербатим – прорыв в российском театральном искусстве

Verbatim – a breakthrough in Russian theater art

Аннотация. В статье рассмотрено значение термина «новая драма». Установлены истоки возникновения нового направления в театральном искусстве – документальная драма. В полной мере раскрыты суть и особенности этого нового жанра. Также приведено несколько значений термина «вербатим». Дана характеристика технике «вербатим». Приведены различные стратегии, использующиеся для создания документальных пьес. Установлена тематика этих пьес. А также установлено время, когда в России начали ставить документальные пьесы. Упомянуты имена первых режиссёров и перечислены театры, с которых начались постановки документальных пьес в России. Дана объективная оценка этому современному театральному направлению. А также установлено, в чём заключается ценность этого нового направления в театральном искусстве. Документальная пьеса представляет интерес для истории с точки зрения развития театрального искусства.

Ключевые слова: «новая драма», вербатим, документальная пьеса, театр, «городской текст», интервью, факт.

Annotation. The article considers the meaning of the term "new drama". The origins of a new direction in theatrical art-docu – mental drama-are established. The essence and features of this new genre are fully revealed. Several meanings of the term «verbatim» are also given. The description of the «verbatim» technique is given. Various strategies used for creating documentary plays are given. The theory of these plays is established. It also sets the time when documentary plays began to be produced in Russia. The names of the first Directors are mentioned and the theaters that started the production of documentary plays in Russia are listed. An objective assessment of this modern theatrical direction is given. It is also established what is the value of this new direction in theatrical art. The documentary play is of interest to history from the point of view of the development of theatrical art.

Keywords: «new drama», verbatim, documentary play, theater, «urban text», interview, fact.

«В конце 1990-х гг. российским режиссёром театра и кино В. В. Мирзовым был введён термин «новая драма», означающий новую, молодую и социально острую драматургию»¹.

«Новейшая документальная драма унаследовала теорию «искусства как жизнестроения», отрицающую художественную условность, где главным инструментом в борьбе с художественным вымыслом был документ, реальный факт»². «Авторы «доковских» пьес заменяют сюжет «монтажом фактов», а прототипами героев драматических произведений становятся реальные люди, а не вымышленные образы, что подводит документальную драму к точному воспроизведению фактов и деталей действительности»³.

«Техника «verbatim» возникла в 1980-е гг. в английском театре «Royal Court» в виде репортажного представления о социальной проблеме. «Вербатим-драматургия» представляет собой пьесы, созданные на основе дословно записанной речи людей, собранной в ходе интервью на тему, волнующую автора будущего проекта. Работа в этой технике предполагает монтаж текста из монологических отрывков, которые редко содержат в себе внутренние диалоги. Поэтому текст представляет из себя соединение нескольких монологов, связанных между собой, либо компоновку отдельных реплик из разных интервью на одну и ту же тему»⁴. У термина «вербатим» есть несколько определений: драматургическая техника, стиль документальных текстов, тип документального театра, возникшего на рубеже XX – XXI вв.⁵.

«При создании художественного текста с помощью «verbatim» автор не нарушает сложившуюся речь персонажей, последовательность событий, характер взаимоотношений героев. Автор фиксирует действительность с предельно возможной точностью, но иногда меняет имена реальных лиц на вымышленные. <...> Героями пьес становятся обычные люди, выхваченные из реальности в конкретный промежуток времени и перенесённые в пространство художественного произведения»⁶. Драматург «в первую очередь перенимает характер речи прототипа: индивидуальные выражения, слова-паразиты, темп речи»⁷.

«Первой площадкой для отечественных документальных пьес стала сцена «Театра. doc», открытого в 1999 г. в Москве по инициативе М. Ю. Угарова»⁸. «В 2003 г. в нём была поставлена пьеса «Война молдаван за картонную

¹ Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения. 2014. № XIX. С. 79.

² Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения. 2014. № XIX. С. 79.

³ Там же. С. 80.

⁴ Там же. С. 80.

⁵ Болотян И. М. Вербатим как теоретическое понятие (опыт разработки словарной статьи) // Новейшая русская драма и культурный контекст: сб. науч. ст. / Отв. ред.: С. П. Лавлинский, А. М. Павлов. Кемерово: 2010. С. 103-111.

⁶ Соловьёва А. А. Язык драматического произведения. Техника «verbatim» (вербатим) // Вестник Вятского государственного университета. 2010. № 3-2. С. 101.

⁷ Там же. С. 101.

⁸ Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения. 2014. № XIX. С. 81.

коробку», поставленная под руководством М. Ю. Угарова <...> Пьеса основывается на реальной истории об убийстве среди молдаван, рассказанной автору начальником одного из московских отделений милиции»⁹. «В 2005 г. под руководством Э. В. Боякова и И. А. Вырыпаева был создан театр «Практика». Примерами российских «вербатим-пьес» являются «Преступления страсти» Г. Синькиной (2002), «Сентябрь.doc» Е. Греминой и М. Угарова (2005), «Заполненная правда» Ю. Клавдиева (2006) и др.»¹⁰.

Российские документальные пьесы, по словам И. М. Болотян, характеризуются наличием «документальной основы и в то же время её художественной или сценической обработкой; обобщённым характером персонажей; особенностью построения пьес, состоящих в основном из монологов, скреплённых «швами»; аутентичной персонажем речью и слабо намеченными сюжетными линиями»¹¹.

«Остросоциальная документальная драма обращается к особенностям сознания и мироощущения героев»¹², выразить которые можно с помощью разных техник.

Есть несколько стратегий, использующихся для создания документальных пьес. 1) Пьесы, построенные на основе интервью и составленные при помощи монтажа. <...> 2) Пьесы, в основе которых лежит история, взятая из жизни, но подчинённая авторской художественной обработке. <...> 3) Пьесы, в основу которых положен текст «личного документа» (письмо, личный дневник)¹³.

«Современные драматурги довольно часто обращаются к проблеме «городского текста». Создавая документальные пьесы-проекты о жизни и культуре того или иного города. Главной составляющей этих проектов становится «городской текст», т. е. присутствие в пьесах образа конкретного города, который представлен в тексте определёнными топонимами, описаниями улиц, высказываниями горожан, историями из жизни людей, особенностями диалекта»¹⁴.

Художественная ценность вербатимной пьесы заключается в особой документальности характеров, в которой каждый зритель узнаёт себя. «Особое значение приобретает интимность происходящего, создаётся ощущение, что зритель застаёт героя врасплох в какой-то важный момент его жизни»¹⁵.

Таким образом, документальная драма позволяет анализировать жизнь современного человека, отразить в пьесе все его пороки. Документальная

⁹ Там же. С. 82.

¹⁰ Там же. С. 81.

¹¹ Болотян И. М. Вербатим как теоретическое понятие (опыт разработки словарной статьи) // Новейшая русская драма и культурный контекст: сб. науч. ст. / Отв. ред.: С. П. Лавлинский, А. М. Павлов. Кемерово: 2010. С. 107.

¹² Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения. 2014. № XIX. С. 81.

¹³ Там же. С. 82.

¹⁴ Там же. С. 83.

¹⁵ Соловьёва А. А. Язык драматического произведения. Техника «verbatim» (вербатим) // Вестник Вятского государственного университета. 2010. № 3-2. С. 101.

пьеса – взгляд со стороны. Она позволяет дать объективную оценку человеческим поступкам. Это мотивирует людей на самосовершенствование.

Библиографический список

1. Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения. – 2014. – № XIX. – С. 79-84.
2. Болотян И. М. Вербатим как теоретическое понятие (опыт разработки словарной статьи) // Новейшая русская драма и культурный контекст: сб. науч. ст. / Отв. ред.: С. П. Лавлинский, А. М. Павлов. – Кемерово: 2010. – С. 103-111.
3. Соловьёва А. А. Язык драматического произведения. Техника «verbatim» (вербатим) // Вестник Вятского государственного университета. – 2010. – № 3-2. – С. 100-103.